

譯者序

譯者委員會

主譯 趙 華

副譯 馬永利

金世貞教授，1967 年出生於韓國。1990 年畢業於成均館大學儒學系，1999 年在同一大學研究生院以《王陽明生命哲學研究》獲得哲學博士學位。

曾任美國紐約州立大學訪問研究學者（1999—2020），自 2002 年起在忠南大學哲學系任教授，並曾任中國北京大學訪問學者（2007—2008）、美國加州大學洛杉磯分校（UCLA）訪問學者（2011—2012）、德國圖賓根大學訪問學者（2023—2024）。

此外，還曾擔任中國貴陽學院「陽明學與文化研究中心」特別聘任研究員（2015—2020）、中國陽明文化（貴陽）國際文獻研究中心特別聘任研究員（2016—2022）、忠南大學儒學研究所所長（2012—2024）、韓國陽明學會會長（2017—2020）、韓國泛韓哲學會副會長（2017—2018）、韓國東洋哲學會副會長（2019—2020）、韓國儒教學會副會長（2019—2020）、大韓哲學會副會長（2022—2024）、韓國哲學會副會長（2022—2023）、韓國孝文化振興院研究諮詢委員會委員長（2019—2022）、大田環境運動聯合共同議長（2018—2024）等職務。

現任韓國忠南大學哲學系教授（2002—）、國際儒學聯合會理事（2020—）、韓國陽明學會顧問（2023—）、韓國東洋哲學會副會長（2025—）、泛韓哲學會副會長（2025—）、艮齋學會副會長（2023—）等。主要著作有《陽明學：人類與自然的一體化編織》（2001）、《王陽明的生命哲學》（2006，2006 年文化觀光部優秀學術圖書選定）、《陽明學派田德弘的「良知哲學」》（2013）、《解讀王陽明的〈傳習錄〉》

（2014）、《韓國性理學中的心學》（2015，2016 年大韓民國學術院優秀學術圖書選定）、《關照與共生的儒家生態哲學》（2017，2018 年世宗圖書學術部門選定）、《陽明學，關懷與共生之路》（2020）等。合著包括《儒學，與時代同行》（2012）、《百家爭鳴》（2019）、《我們時代，思考新儒學》（2020）等共 60 餘部，研究論文包括有關中國哲學、韓國哲學、環境哲學的 130 餘篇。在以生命哲學、環境哲學、關懷與關愛倫理為視角重新詮釋東方哲學與韓國哲學的同時，致力於為解決當今各種時代問題（如環境、衝突、競爭、疏離、孝、關懷、領導力等）提供方案，專注於研究與講學。

《關照與共生的儒家生態哲學》一書為金教授近年的嘔心之作，詳細介紹並比較了西方、中國和韓國的生態觀念，是統觀東西方生態哲學的一面鏡子。該書將儒學思想重新定位為「儒家生態哲學」，不僅豐富了環境和生態領域的討論，還有助於突破西方環境生態思想的局限，為制定新的綜合方案做出了重要貢獻。

解決目前面臨的全球性生態危機是人類最重要的時代課題，金教授的著作正是基於這一認識而撰寫的。儘管過去幾十年來，關於生態危機的討論出現了人類中心環境倫理、動物中心主義、生命中心主義、深層生態主義、社會生態主義、生態女性主義等多種理論和對策，但它們都存在局限和問題。因此，在這個背景下，金教授從環境哲學的視角，挖掘了儒學內在的有機體論和生態論要素，通過與西方環境哲學的對比，重新提出了適應時代需求的「儒家生態哲學」觀點。這一工作為解決全球生態危機、推動新的環境和生態思想的形成，做出了積極的貢獻。

該書不僅全面介紹了西方的環境和生態思想，分析了其局限性，還深刻把握了儒學內在的有機體論和生態論要素，以此為基礎，提出了與西方環境哲學不同的儒家生態哲學思想。該書中文版出版後，將有助於國內學者了解韓國生態哲學的相關研究，促進中外生態哲學的

交流和互鑒，汲取古今中外的生態智慧，推動生態哲學理論在中國的傳播和發展，為我國的生態文明建設和美麗中國建設提供有益的支持。

我們深感榮幸，能夠將金世貞教授的《關照與共生的儒家生態哲學》翻譯成中文，使中文讀者得以深入了解金教授在儒家哲學、生態哲學與環境倫理等領域的研究成果，以及其從儒家思想出發對當代全球生態危機所提出的哲學思考。

本書涉及儒家哲學與生態學等多個學術領域，具有較強的思想性與專業性。因此，本譯本不僅是語言層面的轉換，更是不同思想傳統與文化語境之間的跨文化轉譯。在翻譯過程中，我們主要遵循以下原則：

第一，準確性與學術嚴謹性。

以準確傳達原作者的思想、觀點與論證邏輯為基本原則，充分把握相關概念的學術內涵，避免因語言轉換造成意義偏移，力求保持原著的思想完整性。

第二，忠實性與流暢性相結合。

在忠實原意的基礎上，充分考慮韓中兩種語言在句法結構與表達習慣上的差異，適當調整語序與句式，使譯文符合現代中文的語言規範，兼具準確性與可讀性。

第三，保持原著的學術風格。

在語言轉換過程中，盡可能保留金世貞教授原著的論述方式、思想特質與學術風貌，使譯文不僅傳達原著的內容，也能呈現作者獨特的思考方式。

第四，注重文化轉化。

充分考慮韓中兩國在儒學傳統及文化語境方面的差異，對具有特定文化內涵的概念和表述進行適當轉化，在降低理解障礙的同時，盡可能保留原著的文化特色。

第五，規範術語翻譯。

對儒學、生態哲學及環境倫理等領域的專業術語，參考相關學術

研究與通行譯法，保持核心術語在全書中的一致性；對具有特殊學術內涵或容易產生歧義的概念，則根據語境作必要說明。

總體而言，本譯本以準確、忠實、規範為基本要求，在尊重原著思想與學術風格的基礎上，兼顧中文表達的自然性與可讀性，力求在不同語言與文化之間建立有效的思想溝通橋樑。希望本書的中文譯本能夠為中文讀者理解儒家生態哲學提供新的視角，並進一步促進韓中兩國在儒家思想、生態哲學與環境倫理等領域的學術交流。

本書翻譯過程中得到了馬嘉文、劉麗紅、楊曉朋、吳怡薇、姜羽萌、麻文麗、霍思辰（按姓氏筆劃排序）的幫助，在此一併致謝。

趙華 馬永利

2026 年 1 月 8 日

原版序言

解決當前全球所面臨的生態系統危機，是人類要解決的跨越地區、種族和國家界限的 21 世紀最重要的時代課題。當然，關於全球生態系統危機，當今社會既沒有完備的思想，也沒有完美的解決方案。理由很簡單：生態系統危機的原因非常多樣且複雜，世界也瞬息萬變。一個原因導致一種結果，就需要一個解決方案——這種公式化、機械性的直線思維無法解決當今的生態系統危機。因此過去數十年間湧現出了眾多關於生態系統危機的理論，人們也提出了諸多對策，但這些理論和對策都存在其局限性與問題。即使是在當下，環境倫理和環境哲學也在不斷進化中。

自 20 世紀 60 年代中期起，為了解決由人類引起且需要人類直面的自然環境破壞以及由此導致的生態系統危機問題，西方一直致力於構建環境哲學與環境倫理，對造成環境破壞的多種原因進行診斷，並進一步摸索能夠解決危機的各種方案。這些努力喚起了人類對環境破壞和生態系統危機的警醒，引導人們對自然以及人類與自然關係的認識轉變，進而成為環境保護與生態系統復原等實踐性環境運動的前提條件。

在這個過程中，人們開始不斷關注蘊含着豐富多樣的有機體論要素和生態論要素的東方傳統思想，並且已經出現了一部分旨在解決生態系統危機的東西方思想交匯的著作，諸如從西方環境哲學觀點出發對東方傳統思想進行再分析、東方傳統思想為西方環境哲學提供所需的新養分等。東方傳統思想為生態中心主義的萌動帶來了特有的靈感。20 世紀 90 年代後期，韓國國內也開始出現關於東方傳統思想的環境—生態研究，對儒學思想的環境—生態研究成為其中的一環。

儒學在過去的 2500 年間經歷了起起伏伏而綿延不絕。至今，它既不能被裁斷為一個框架，亦不能被統一為一個理論。在世界的不斷變化和歷史的沉浮中，儒學與時俱進，雖然不斷更換着「外衣」，但一直維繫着命脈。無論是看待人類和自然的視角，還是對人與自然關係的思考，隨着時代和思想家的不同都會有所變化。儒學從其出發點就不是觀念和思索的哲學，而是以道德修養為基礎，通過積極的現實參與和實踐，主體地改革社會的一種非常現實且具有實踐性的哲學。先秦儒學中孔子的修己安人、《中庸》中的成己成物、《大學》中的明明德與親民、孟子的集義和王道政治等都很好地體現了儒學的這種性質。

儒學曾經通過不斷自我批評與轉型，靈活應對並引領着瞬息萬變的時代，而在被西方文明、科學技術文明、產業文明支配的今天，儒學似乎失去了它的生命力。與此相反，在過去的幾個世紀，以理性和欲望為中心的近代文明，如令人窒息的潮水般奔湧而來，作為人類生活基礎和同伴的自然遭到了徹底的破壞和蹂躪。這導致了人類與自然共同走向毀滅的生態災難，人類迫切需要轉換新模式。被稱為人本主義的儒學，蘊含着豐富的有機體論要素和生態論要素，而這正是新文明與模式轉換所需要的。當然這些要素並不能馬上成為解決生態系統危機的辦法或方案。

在過去的 20 多年裏，韓國國內關於儒學思想的環境—生態研究不斷發展。這類研究雖然僅限於幾個特定的儒學學者或特定時代的思想，但很多都闡明了有機體論的特性和生態論的特性，而且這種研究傾向具有很強的碎片性。俗話說，「珍珠三斗，串起來才是寶」，我們不能僅局限於個別的人物或思想，而應該從環境哲學的觀點出發，對擁有 2500 年歷史的儒學思想進行整體把握。在此過程中，發掘儒學思想中所蘊含的豐富的有機體論和生態論含義與要素，不僅要進行系統整理分析，還要將其與西方環境哲學進行比較，把握儒學思想別具一格的特性，並重新定義符合現實的「儒家生態哲學」。

當然，將擁有多種面貌和性質的儒學思想統編為「儒家生態哲學」這一思想體系絕非易事。不只是不容易，在統編的過程中稍有不慎就可能將儒學思想所蘊含的豐富性與多樣性統一化。儘管有這樣那樣的困難，儒學思想目前已經到了需要換上符合當今時代的「新外衣」的時候了。不是我們的祖先，而是此時此刻在這裏生生不息的我們所面臨的問題需要解決辦法，使得儒學思想需要換「新裝」。我們所需要解決的重要課題，就是找到解決全球生態系統危機的方法。

現在所面臨的全球生態系統危機，已經成為全人類所需要解決的最重要的時代課題，本書便是基於這樣的認識開始動筆的。過去數十年間，關於生態系統危機，出現了諸如以人為本環境倫理、動物中心主義、生命中心主義、深層生態主義、社會生態主義、生態女性主義等諸多理論，並提出了許多對策，但都存在其局限性與問題。在這樣的時間節點，將儒家思想重新建構為「儒家生態哲學」這一思想體系，不僅能使環境—生態研究多樣化，還能突破西方環境—生態研究所面臨的局限性，對於制定「第三方案」也將有很大的啟示。

過去五年間，筆者深入研究「儒家生態哲學」這一課題，初稿完成後進行了數次的修改與完善工作。該書共由 5 篇 14 章構成。

第一篇「生態危機與生態研究的現狀」相當於導論部分。第一章「生態危機的原因與個體論生態倫理」對生態系統危機的複雜原因從機械論世界觀、人本主義、全球工業化進程、科學技術的飛速發展等多個層面進行考察，並對為了解決環境問題而提出的環境倫理中的個體論環境倫理，即動物中心主義和生命中心主義的內容與局限性進行了闡釋。第二章「生態中心主義的發展與課題」對生態中心主義的形成、內容及問題點進行了梳理。首先闡釋了以阿恩·內斯（Arne Naess）主張的「深層生態主義」與托馬斯·柏雷（Thomas Berry）主張的「生命共同體」為中心的深層生態主義產生的背景、理論特性及局限性；隨後，通過分析批判深層生態主義，介紹主張「社會生態學」的

默里·布克金（Murray Bookchin）的理論，梳理了社會生態主義的特性與局限性。第三章「儒家生態研究的現狀與課題」闡述了為什麼要確立儒家生態哲學、關於儒家思想的當今生態研究具有怎樣的局限性與問題點、確立儒家生態哲學需要解決的課題是什麼等。

第二篇「先秦儒家與儒家生態哲學的萌芽」將儒學思想的根基——先秦儒學分為「孔子與孟子的儒學」以及「《周易》與《中庸》的儒學」兩大分支，闡釋了儒家生態哲學的萌芽。第四章「孔孟天人合一的道德生態意識」考察了孔子的「仁思想」以及孟子的「四端」與「仁政」中所蘊含的「道德生態意識」，探討了孔孟的生態意識與社會生態主義類似的方面。第五章「《周易》與《中庸》的有機體生態主義」闡述了《周易》的「對待與感應生態意識」及《中庸》的有機體世界觀與「誠生態主義」，揭示了它們與深層生態主義類似的方面。

第三篇「新儒學多種生態主義的形成與發展」將宋、明新儒學分為三個流派來闡述。如果說先秦儒學相當於儒家生態哲學的根基與萌芽，那麼宋明新儒學就是多種多樣的莖脈。新儒學以先秦儒學的人性論和天人合一思想為基礎，吸收了道教和佛教的宇宙論，發展為更加豐富多樣且有深度的生態主義。新儒學大體上可以分為張載的「氣學」、朱熹的「理學」和王守仁的「心學」。第六章「張載的氣生態主義與存在的連續性」闡述了張載的「氣本體的有機體宇宙觀」和「與宇宙自然融為一體的聖人觀」，探討了氣生態主義超越深層生態主義的可能性。第七章「朱熹的理生態主義與差等之愛的擴充」闡釋了「理一的普遍性與平等的原理」「氣稟決定的人類與自然萬物的差等」和「人類與自然萬物的差等之愛與擴充方案」等，探討了朱熹理生態主義的意義。第八章「王守仁的心生態主義與親民的生態修養論」以王守仁的天地萬物一體說、致良知說、親民說為中心，考察了人類中樞的有機體宇宙論與親民的生態修養論的內容與特性，探討了心生態主義超越西方生態中心主義的可能性。

第四篇「韓國儒學——關照與共生的生態主義」梳理了韓國儒學多種多樣的生態思想。如果說宋明新儒學相當於儒家生態哲學的莖脈，那麼韓國儒學則可被喻為儒家生態哲學的果實。生態意識比較豐富的韓國儒學學者有性理學的代表李珥、陽明學的代表鄭齊斗、實學代表北學派的洪大容和朴趾源。差異在於，李珥與鄭齊斗都不否定人類的優越性，而洪大容與朴趾源則批判人類優越主義，主張人類與自然萬物之間的平等主義。第九章「李珥的『實心與溝通』的生態主義」闡述了「理氣之妙的生動世界觀」「溝通與創生的原理——實理與實心」「參贊天地化育的修養論」等內容，探討了實心生態主義的意義。第十章「鄭齊斗的『靈性與感應』的生態主義」闡述了「有機體世界觀」「作為天地萬物之靈的人類觀」「四端的擴充與親民的修養論」等內容，探討了靈性生態主義的意義。第十一章「洪大容的『人物均與共生』的生態主義」闡述了洪大容對於人類優越主義批判的內容與人物均的意義，以及旨在構建拋開歧視的平等世界的共生方案等，探討了共生生態主義的意義。第十二章「朴趾源的『冥心與相生』的生態主義」闡述了人類與自然萬物平等的主張、辨別意識與固有觀念的障礙問題、懷揣虛心與冥心達到內外無間與物我一體的境界、實現相生以達共存的方案等，探討了相生生態主義的意義。

第五篇「儒家生態哲學的主要特性」為結論，闡述了從先秦儒學到韓國實學的儒學思想中所體現的主要特性，即「生態哲學」的特性與意義。第十三章「儒家生態哲學的多樣性」指出儒學思想的生態主義特性不是整齊劃一的，而是具有「多樣性」的，根據時代與人物的不同呈現出豐富多樣的形態。第十四章「通過生態修養通往一體的世界」整理了「儒家生態修養論」區別於西方環境哲學的特性。

本書由韓國研究財團贊助撰寫。感謝韓國研究財團評估委員會成員在兩輪評審中給予的批評與鼓勵。本書能夠面世得益於很多人的幫助。首先是韓國忠南大學哲學系的本科生與研究生。哲學系的同學們

在「生態哲學與生命倫理」「東方哲學與應用倫理」等課程的課堂上通過激烈的討論，源源不斷地給予我新的靈感。此外，在過去的五年，筆者在大田環境運動聯合中擔任執行委員一職期間，不僅僅在觀念與思想上，而且實實在在經歷了具有現實性與實踐性的環境運動，從而進行了諸多反省。在此對忠南大學哲學系與大田環境運動聯合的所有家人們表示感謝。此外，因為有同行學者對我粗糙的原稿不斷進行修改完善，並給予中肯建議，本書才會以更加成熟的形式與讀者見面。在此對鄭和順博士、劉志雄博士、梁鮮珍博士、趙智善老師、申美貞老師表示感謝。

大女兒東閨去往天堂已經十年了。東閨讓我認識到了生命的崇高與關照的珍貴，我把此書獻於她的遺像前，同時向我的母親、我的妻子炫廷和女兒東希致以深深的謝意，在艱難的自我治癒過程中，她們總是陪伴在我身旁，給予了我巨大的力量。

最後，我要向松樹（SolBook）出版社俞載賢社長致以衷心的感謝，儘管出版條件比較艱苦，俞社長仍欣然決定出版此書。還要感謝松樹出版社工作人員的良苦用心，他們滿懷熱忱對書稿進行了潤色，並完成出版工作。

東陽金世貞
2017 年 2 月

目 錄

譯者序	iii
原版序言	vii

第一篇 生態危機與生態研究的現狀	001
-------------------------	------------

第一章 生態危機的原因與個體論生態倫理	
第一節 問題是什麼 / 002	
第二節 生態破壞與生命危機的原因 / 008	
第三節 個體論生態倫理的確立與課題 / 014	

第二章 生態中心主義的發展與課題	
第一節 生態中心主義的出現 / 024	
第二節 深層生態主義的發展 / 026	
第三節 深層生態主義的批判 / 035	
第四節 社會生態主義的發展 / 039	
第五節 社會生態主義的意義與局限 / 051	

第三章 儒家生態研究的現狀與課題	
第一節 確立儒家生態哲學的必要性 / 054	
第二節 中國儒家思想生態研究的現狀 / 057	
第三節 韓國儒家思想生態研究的現狀 / 070	
第四節 確立儒家生態哲學所面臨的課題 / 083	

第二篇 先秦儒家與儒家生態哲學的萌芽	089
---------------------------	------------

第四章 孔孟天人合一的道德生態意識	
第一節 從先秦儒學中尋找儒家生態哲學的根基 / 090	

第二節	孔子仁思想的道德生態意識 / 092
第三節	孟子的生態感受（四端）與擴充 / 099
第四節	孔孟儒學的社會生態主義要素 / 108
第五節	孔孟儒學生態意識所含意義 / 112
第五章	《周易》與《中庸》的有機體生態主義
第一節	生態意識的另一流派 / 114
第二節	《周易》對待與感應生態意識 / 116
第三節	《中庸》有機體世界與誠生態意識 / 125
第四節	《周易》與《中庸》的深層生態主義要素 / 133
第五節	《周易》與《中庸》的生態意識所含意義 / 139

第三篇 新儒學多種生態主義的形成與發展 143

第六章	張載的氣生態主義與存在的連續性
第一節	開啟新儒學生態主義之門 / 144
第二節	氣本體的有機體宇宙觀 / 146
第三節	與宇宙自然融為一體的聖人境界 / 150
第四節	突破小我，實現大我 / 157
第五節	突破深層生態主義 / 164
第七章	朱熹的理生態主義與差等之愛的擴充
第一節	理一的普遍性與平等的原理 / 171
第二節	生物之心與生命中心主義 / 175
第三節	氣稟決定的人類與自然萬物的差等性 / 183
第四節	針對人類與自然萬物的差等之愛與擴充 / 187
第五節	理生態主義的意義與課題 / 192
第八章	王守仁的心生態主義與親民的生態修養論
第一節	宇宙自然生機勃勃的生命原理 / 197
第二節	作為宇宙自然中樞的人類 / 202
第三節	自然萬物與人類的互惠性 / 210
第四節	體現良知的生態修養論 / 216
第五節	通過親民實現萬物一體 / 223
第六節	超越生態中心主義，實現心生態主義 / 229

第四篇 韓國儒學——關照與共生的生態主義 237

第九章 李珥的「實心與溝通」的生態主義

第一節	儒家生態哲學的成果——韓國儒學 / 238
第二節	理氣之妙的生動世界 / 239
第三節	以「修養」參贊天地化育 / 242
第四節	溝通與創生的原理——實理與實心 / 246
第五節	人類與自然的溝通以及共生的實現 / 248
第六節	實心生態主義的意義 / 253

第十章 鄭齊斗的「靈性與感應」的生態主義

第一節	生機勃勃的宇宙自然 / 257
第二節	天地萬物之靈——人心 / 263
第三節	個體欲望的障礙與桎梏 / 272
第四節	四端的擴充與良知的實現 / 276
第五節	以「明明德與盡性」參贊天地化育 / 281
第六節	靈性生態主義的意義 / 287

第十一章 洪大容的「人物均與共生」的生態主義

第一節	對人類優越主義的批判以及「人物均」的平等思想 / 292
第二節	氣所構成的有機體存在——地球 / 296
第三節	對文明的批判態度 / 298
第四節	走向無歧視的平等世界 / 303
第五節	共生生態主義的意義 / 307

第十二章 朴趾源的「冥心與相生」的生態主義

第一節	本質上人與自然是平等的 / 311
第二節	辨別意識與固有觀念的障礙 / 314
第三節	拋開自私與偏見，懷抱虛心 / 318
第四節	冥心與物我一體的世界 / 322
第五節	實現相生以達共存 / 324
第六節	相生生態主義的意義 / 327

第五篇 儒家生態哲學的主要特性

331

第十三章 儒家生態哲學的多樣性

- 第一節 突破機械論世界觀，通往有機體的世界 / 333
- 第二節 突破人類中心主義，實現生命平等 / 338
- 第三節 突破深層生態主義，通往人類中樞的世界 / 342

第十四章 通過生態修養通往一體的世界

- 第一節 儒家生態修養論的端倪 / 348
- 第二節 宋、明新儒學之生態修養論的多樣性 / 350
- 第三節 韓國儒學之關照與共生的生態修養論 / 354
- 第四節 結語 / 359

參考文獻

- 原典 / 362
- 韓國原版著作 / 362
- 譯著（外譯韓） / 365
- 其他國家和地區原版著作 / 366
- 論文 / 367

附 錄

- 金世貞教授專著《關照與共生的儒家生態哲學》書評 / 372

第一篇

生態危機與 生態研究的現狀



第一章 生態危機的原因與個體論生態倫理

第一節 問題是什麼

氣候變化帶來的氣候變暖、福島核洩漏事件、四大江「綠藻拿鐵」與壯觀的苔蘚蟲等，這些都是最近在我們身邊很容易接觸到的辭彙，也都是充斥新聞報導的內容。自人類誕生以來，在漫長的歲月裏，自然既是人類恐懼和害怕的對象，也是人類敬畏和崇拜的對象。但在過去的幾個世紀裏，在經歷科學技術的快速發展與全球性產業化進程的同時，人類不僅揭開了自然的神秘面紗，而且還除去了自然的生命性，肆意破壞和掠奪自然，使之成為焦土。

曾經附屬於自然的人類現今成了自然的支配者。自然現在已不再是人類敬佩與崇拜的對象，亦不再是生命的同伴，只是人類為了實現欲望與財富的一個工具或者手段罷了。科學文明與產業文明的果實被人類壟斷，其好處也被人類所享有。而整個自然卻遭到了破壞和污染，資源枯竭，不僅威脅自然界的生命，甚至威脅到了人類的生存，導致全球性生命危機。

21 世紀最大也最重要的爭論點便是生態系統的破壞，以及由此導致的全球性生命危機。生態破壞不僅對目前地球上生活的人類，而且還對地球上的其他存在，甚至對未來世界都是巨大的生態災難。在過

去的幾個世紀裏，得益於科學技術的飛速發展與全球性產業化進程，人類在表面上享受着有史以來最大程度的物質富饒。然而另一方面，核廢料的處理、大氣污染、水質污染、化石燃料枯竭、森林減少、酸雨增加、臭氧層遭破壞、全球變暖等嚴重的環境問題卻正在發生。

這樣的生態危機直接關係到人類的生存問題。朴異汶（音譯）主張：「征服和破壞自然的科技文明反而成為破壞自身所積累文明的飛鏢。作為物種之一的人類，科技發展的結果不僅僅是臭氧層破壞、人口膨脹、自然枯竭、大氣與河川污染、生態破壞所導致的自然死亡，還有自身滅種的世界末日論威脅。」¹ 另外，西方的生態哲學家托馬斯·柏雷也曾主張：「關於人類生存可能性的問題，與地球的生死存亡的問題直接相關。」²

我們該怎麼辦？從 20 世紀七八十年代開始，在產業化的旗幟下，自然就不再是我們敬畏的對象，也不再是生命的同伴。自然僅僅是經濟開發與滿足貪欲的工具與手段。當然自進入 21 世紀以來，對環境的關心得到鼓舞，保護自然環境和生態系統的多種努力全面展開。儘管如此，李明博政府時期還是戴着綠色增長的面具，在生態復原的美名下，正如韓國全國性四大江河工程中展現出來的一樣，至今我們的社會並沒有把自然當作珍貴的生命或者我們生命的同伴，依然視之為經濟開發與增長的一個工具和手段。

人類天生是不能獨自生存的，而是要與他人，甚至是與自然萬物相互依存的。人類誕生於人與自然中，生長於人與自然中，死後就連肉身也會回歸自然，對於死者的記憶與思念也只會留於人心中。但是「共同生活」並不僅僅是字眼上的美麗與幸福。荀子曾說，人類生來就

1 박이문, 《더불어 사는 인간과 자연》, 미다스북스, 2001, pp.86-87.

2 Thomas Berry, “The Viable Human”, Michael E. Zimmerman (eds.), *Environmental Philosophy: From Animal Rights to Radical Ecology*, New Jersey: Prentice Hall, 1998, p.184.

是虛弱無力的，為了在與其他生物的生存競爭中存活下來，就不得不選擇群居。但是人類為了生存，不僅有「欲求」，甚至有對於物質、名譽、權利等的無限「欲望」。¹所以，人們為了生存，一方面選擇群居，另一方面為了滿足自己無限的欲望而不斷地製造矛盾、競爭、爭鬥。人們不是互相幫助的共生夥伴，而是踩着往上爬、戰勝與征服的敵對關係。

新自由主義支配下的現代社會將這種現實赤裸裸地揭示於眾。特別是韓國社會，到處存在和潛藏着來自國內外的諸多矛盾、不信任與競爭。內部有不同年齡層之間、貧富之間、勞資之間、階層之間、政治上執政黨與在野黨之間、保守與進步之間的矛盾；外部有韓國與朝鮮之間的矛盾、與日本針對獨島²和歷史而引發的矛盾等。

即使如此，在人類社會中發生的多種多樣的矛盾，都是有意識的主體之間的矛盾，所以都有可能通過對話、理解與關懷來溝通解決。然而人與自然的關係則不盡相同。當然人類也曾一度敬畏和崇拜自然，但是在科技文明、產業文明、資本主義、新自由主義支配下的今天，大自然正因人類的掠奪和破壞而呻吟。在過去的幾個世紀裏，人類從飢餓與疾病中解脫出來，夢想着享受從未經歷過的物質上的豐饒，馬不停蹄地奔跑在產業化道路上，並認為這都是理所當然的。然而其結果卻是，人類享受着有史以來最大限度的物質豐饒的同時，大自然卻正在因遭破壞傷痛而呻吟。人類是罪魁禍首，自然是受害者。但作為受害者的大自然卻無法成為主體，不能與人類溝通和解，這便是癥結所在。與自然溝通和解、和諧共生的鑰匙就握在人類手中。因為人類不僅有欲望，還具有反省和自省的能力，也具有和自然萬物一起溝通和解、和諧共生的能力。

幸運的是，在全球各地都有對因人類的無限欲望而破壞自然生態系統以致其生病的現代文明的反省，還有針對自然生態破壞而提出的多種解決全球性生命危機問題的方案，甚至與自然溝通共生的實踐運動也以多樣的方式得到開展。從某種程度上看，生命危機也給了人類反省的機會。作為地球進化最高階段的人類，我們不僅僅擁有欲望，也擁有反省的能力與解決問題的能力。

對此，西方在 20 世紀六七十年代開展了包括反戰運動、民權運動、女權運動、動物權利運動、環境運動等在內的反文化運動。在這一過程中，以人類與自然理想關係的根本性疑問以及探討新的解決方案為基礎，建立了「環境倫理學與環境哲學」這一新的學科領域。在過去的五六十年間，西方環境倫理開展了包括以「人類為中心的環境倫理」為代表的「動物中心主義」和「生命中心主義」等「個體論環境倫理」，以及「深層生態主義」「社會生態主義」「生態女性主義」等「生態中心環境倫理」的多種理論的探究，對解決問題貢獻良多。

比西方稍晚，韓國的環境運動與環境哲學正式創立於 20 世紀 90 年代中期，距今只有 20 多年的短暫歷史。從 20 世紀 90 年代後期開始，以東方傳統思想作為環境哲學與環境倫理的開端進行解釋、探索解決今天生態危機問題方案的研究不斷發展。此外，相比西方一邊倒的言論，韓國的環境運動與環境哲學提供了更加豐富廣闊的交流研討平台，其意義和價值不容小覷。

但是，東方傳統思想的生態言論也存在兩方面問題。一方面是西方學者對於東方傳統思想的偏見。東方傳統思想對包括深層生態主義在內的西方生態主義的形成產生了極大影響。儘管如此，仍有一部分西方生態主義者將東方傳統思想視為一種神秘主義、非理性主義、反理性主義、非合理主義，將之貶低為前近代應該清算與克服的對象。

譬如，社會生態主義者默里·布克金對東方傳統思想就持有完全否定的立場，他認為禪佛教與道教等東方傳統思想是反科學的、神秘

1 參見《荀子·榮辱》39-40 及《荀子·性惡》1 等。

2 譯者註：日本稱「竹島」。